

汉语古文读本

王 硕 编著

北京大学出版社

北 京

图书在版编目(CIP)数据

汉语古文读本/王硕编著—北京:北京大学出版社,1998.3

ISBN 7-301-03703-1

.汉...

.王...

.文言文-对外汉语教学-语言读物

H195 .6

书 名:汉语古文读本

著作责任者:王 硕编著

责任编辑:胡双宝

标准书号:ISBN 7-301-03703-1/ H·393

出 版 者:北京大学出版社

地 址:北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

电 话:出版部 62752015 发行部 62754140 编辑部 62752032

排 版 者:北京大学出版社照排中心

发 行 者:北京大学出版社

经 销 者:新华书店

850 1168 毫米 32 开本 10 印张 250 千字

1998 年 3 月第一版 1998 年 3 月第一次印刷

定 价:25 .00 元

说 明

为了帮助外国留学生逐步读懂中国的古代文献,直接了解中国古代文化,特编这部专门为外国来华留学生使用的古代汉语教材。具有中级以上现代汉语水平的留学生都可以使用它。其他读者也可以用来学习、了解古代汉语。

本教材所选篇目,以先秦两汉散文为主,也选入了晋、唐至明、清的一些散文名作,共四十五课。以每周四小时计,可供一学年使用。通过学习这本教材,留学生可以对中国古代,特别是上古时期的语言有一个大致的了解,可以掌握古代汉语的基本语法现象和常用词汇,达到借助字典、词典阅读古书的目的,为进一步阅读中国古代文献打下基础。

每课除选文之外都有以下几个部分:作品介绍、注释、繁简字对照、古文知识、练习、阅读课文、课文译文。

作品介绍,只在第一次出现所选课文的地方,介绍该书的作者及成书年代等内容。以后,只介绍课文本身的要旨。

注释一般给出基本词义和本课中的意思,有时也简要指明用法。考虑到不一定顺序逐课阅读,注释不避重复。注释中“某通某”,一般指通假(假借)现象。要注意“某通某”与“某同某”的意思是不一样的。

为帮助读者逐渐熟悉旧版古籍中的繁体字,特设繁简字对照一项。每组前一个是现行规范字,后一个是相应的繁体字。标*的表示不是简单的一一对应,如“后——後”,并在注脚中说明。可参看第四十五课的古文知识部分。又,《现代汉语通用字表》以外的字,用繁体。

古文知识,重点是古代汉语的语法、词汇、文字等方面的内容。

通过教学实践,我们感到具有中等汉语水平的留学生有能力接受这些知识,而且他们还颇感兴趣。另外,专题性地介绍一些古汉语语法、词汇、知识,还可以使学生对古代汉语有比较系统的了解,不至于琐碎零散。

练习包括两方面的内容。每课练习的前几项帮助理解课文内容,巩固有关语言知识,最后一项则为帮助掌握古文知识所讲内容。

阅读课文,每一年的留学生水平都不尽相同,而且每一个班里,学生的汉语水平也有所参差。阅读课文既可以满足水平较高的同学的需要,扩大阅读量,又可以给老师教学提供选择的余地。

译文,每篇都有课文的古文今译,可供学生参考。译文力求贴近原文而又顺畅。

这本教材是在几年教学实践的基础上不断修改而成的,其间与学生不断讨论交流,所得甚多,北京大学出版社对本书的编写和出版给予大力支持,在此一并感谢。

一、画蛇添足(《战国策·齐策》)

楚有祠者，赐其舍人卮酒。舍人相谓曰：“数人饮之不足，一人饮之有余，请画地为蛇，先成者饮酒。”一人蛇先成，引酒且饮之，乃左手持卮，右手画蛇，曰：“吾能为之足。”未成，一人之蛇成，夺其卮，曰：“蛇固无足¹，子安能为之足²？”遂饮其酒³。为蛇足者⁶，终亡其酒⁵。

【作品介绍】

战国时代(前 475 - 前 221)是中国封建社会刚刚建立的时期，当时天下分裂为不同的诸侯国，其中几个强大的诸侯国都希望自己能统一中国，因此各国之间的斗争尖锐复杂。在这种情况下出现了一批游说(shuì)之士，他们专门为其主人提供政治主张和策略，而且在各国之间进行外交活动。《战国策》就是这个时期游说之士的言行录。它又叫《国策》，作者已无考。流传到现在的本子是经西汉刘向整理过的。全书共分十二国三十三篇。

本篇选自《战国策·齐策二》。这个寓言说明做任何事情都要根据实际需要，适可而止，不要做得不够，也不要做得过分。否则就会弄巧成拙，有不好的结果。

【注释】

楚：楚国，春秋战国时代国名，在现在的湖南、湖北、安徽一带。祠(cí)：祭祀(jìsì)。者：……的人。

赐(cì)：给(上级给下级、长辈给晚辈)。其：他的。舍(shè)人：贵族家里的门客，也叫“食客”，指有才能，但是贫穷、没有地位

的人,他们在贵族家里为贵族出主意。卮(zh):古代盛酒的一种器皿,类似酒杯。

谓:告诉。曰(yu):说。

之:第三人称代词,“它”,这里指那杯酒。足:形容词,够。

请:请求允许,这里是“建议”的意思。画地:在地上画。

引:拿过来。且:就要。

乃(n i):就。持:拿着。

吾(wú):代词,我。足:脚。为之足:给它添上脚。

未:没有。成:完成,画好。

之:助词,相当于“的”。

1 固:本来。无:没有。

2 子:对对方的尊称,相当于“您”。安:疑问副词,怎么。

3 遂(suí):于是,就。

4 为(wèi):给。为蛇足:给蛇画脚。

5 终:最终,最后。亡(wú):失去,失掉。

【繁简字对照】

饮——饮	请——请	无——无	终——终
画——画	战——战	国——国	为——为
夺——夺	数——数	齐——齐	赐——赐
谓——谓	余——余	馀	

【古文知识】

双宾语

和现代汉语一样,古代汉语中的双宾语也是很常见的。双宾语就是一个动词后面有两个宾语,即“V + O₁ + O₂”,“O₁”是直接宾语,常常是接受东西的人或物,而O₂是间接宾语,常常是给予的东西。一般来说,这种规定是比较严格的。例如:

	V	+	O ₁	+	O ₂
现代汉语	给		他		书。
古代汉语	赐		其舍人		卮酒。

古代汉语的双宾语与现代汉语有两点不同。第一,古代汉语的双宾语有“为(wèi)动双宾语”。这种句子中的动词与宾语的关系是为了直接宾语而支配间接宾语。例如:

在繁体字系统,“余”是第一人称代词,“馀”表示剩下的,多出的。简化字“余、馀”合并为“余”,但又规定,在意义可能相混时,“馀”用简化的“馀”,如“馀船以次俱进”(《赤壁之战》)。

(1) 蛇固无足,子安能为之足?

(蛇本来没有脚,您怎么能给它(画上)脚呢?)

(2) 天生民而立之君。(《左传·襄公十四年》)

(上天生养了百姓并为他们立了国君。)

(3) 叔孙为孟钟。(《左传·昭公四年》)

(叔孙给孟丙铸造了一口钟。)

第二,有“使动双宾语”。这种句子中,动词是具有使动意义的,动词与直接宾语是使动关系,动词与间接宾语是支配关系。例如:

(1) 晋侯饮(yìn)赵盾酒。(《左传·宣公二年》)

(晋侯请赵盾喝酒。)

(2) 太子率师,公衣之偏衣,配之金筓(jué)。(《左传·闵公二年》)

(太子率领军队,晋侯让他穿上左右不同颜色的衣服,又让他配戴上金筓。)

【练习】

一、请回答下列问题:

1. 这壶酒是谁给大家的?
2. 先画完蛇的人喝到酒了吗?
3. 最后,谁喝到了酒?

二、请写出下列词语的拼音并解释意思:

赐	舍人
曰	引
乃	固
安	遂
终	亡

三、请解释下列语句中划“——”词语的意思:

1. 楚有祠者 先成者饮酒
 为蛇足者,终亡其酒
2. 数人饮之不足 ,一人饮之有余。
 吾能为之足 一人之蛇成
3. 数人饮之不足 未成 蛇固无足
4. 请画地为蛇

四、请背诵课文。

五、请指出下列句子中的直接宾语和间接宾语,并把它们翻译成现代汉语:

1. 将得邑金,将贷子三百金。(《庄子》)(邑金:封邑内的租税。贷:借。金:先秦以 24 两黄金为一金。)
2. 赐之食。(《左传·隐公元年》)
3. (秦王)使人遗((wèi))赵王书。(书:古代指信。)

【阅读】

曾参杀人(《战国策·秦策二》)

昔者曾子处费 ,费人有与曾子同名族者而杀人 。人告曾子母曰:“ 曾参杀人。”曾子之母曰:“ 吾子不杀人。”织自若 。有顷焉 ,人又曰:“ 曾参杀人。”其母尚织自若 ,顷之 ,一人又告之曰:“ 曾参杀人。”其母惧,投杼逾墙而走 。

昔者:从前。曾子:曾参(zhēngshēn):春秋时鲁国人,孔子的学生。费:地名。

同名族:同名同姓。

自若:像平时一样。

有顷焉:过了一會兒。

尚:还。

顷之：一会。

投：扔掉。杼(zhù)：织布的工具。逾(yù)：越。走：跑。

【译文】

楚国有一个管祭祀的人，赐给他的门客一杯酒。门客们相互商量说：“几个人喝这杯酒不够，一个人喝又多了一点。咱们在地上画蛇吧，先画成的人就喝这杯酒。”有一个人的蛇先画成了，把酒拿过来就要喝了，却左手端着酒杯，右手画蛇，说：“我能给它画上脚。”还没画完，另一个人的蛇画完了，夺过他的酒杯说：“蛇本来没有脚，您怎么能给它添上脚呢？”于是就喝了那杯酒。给蛇画脚的人最终失掉了他的酒。

二、狐假虎威（《战国策·楚策》）

虎求百兽而食之，得狐。狐曰：“子无敢食我也！天帝使我长百兽，今子食我，是逆天帝命也。子以我为不信，吾为子先行。子随我后，观百兽之见我而敢不走乎？”虎以为然，故遂与之行。兽见之皆走¹。虎不知兽畏己而走也，以为畏狐也。

【作品介绍】

本篇讲述狐狸借老虎的威势吓唬其他动物的故事，用来比喻一些人假借别人的威势欺吓人。

【注释】

假：动词，借助。

求：寻找。百兽：各种动物。百：表示数量多。而：连词，连接两个动词性成分。

无敢：不敢。也：语气词。

长(zhǎng)：首领。这里作动词，“当……的首领”。

今：现在。

是：代词，这，这样，这个。逆(nì)：违背，违反。也：表示判断的语气词。

以：认为。为(wèi)：动词，是。信：诚实，言语真实。

为(wèi)：介词，替，给。

之：助词，加在主语“百兽”和谓语“见我而敢不走乎”之间，使这个句子变成一个词组，来作动词“观”的宾语。这种用法叫取消主谓结构的独立性。走：跑。

以为:是“以之为……”的省略。然:对,是这样。以为然:认为这样对,这里是表示同意。

1 皆:都。之:代词,这里表示“它”,指虎和狐。

【繁简字对照】

兽——兽 长——长 随——随 观——观
无——无 见——见 与——与 后 ——後

在繁体字系统,“后”指帝王,如“皇天后土”,更常指帝王之妻,如“皇后、后妃”;“後”指前后,如“先後、後面”。

【古文知识】

判断句

古代汉语的判断句最突出的特点是不使用判断词“是”。常用的形式有以下四种：

1，.....也。

(1)宋，小国也。《孟子·滕文公下》

(2)董狐，古之良史也。(董狐，古代人名。史，史官。)(《左传·宣公二年》)

2者，.....也。

(3)追我者，谁也？(《孟子·离娄上》)

(4)庠者，养也；校者，教也。(《孟子·滕文公上》)

3者，.....。

(5)天下者，高祖之天下。(高祖，汉高祖刘邦。)(《史记·魏其武安侯列传》)

(6)粟者，民之所种。(粟 sù，粮食。)(晁(cháo)错《论贵粟疏》)

4，.....。

(7)刘备，天下枭雄。(枭雄，英雄)(《资治通鉴·赤壁之战》)

(8)秦，虎狼之国。(《史记·屈原列传》)

上面这些句子翻译成现代汉语时，一定要加上判断句“是”。

【练习】

一、请回答下列问题：

1.狐狸说老虎不能吃它的理由是什么？

2.老虎相信狐狸的话吗？

3.其他动物看见狐狸和老虎就跑，是因为怕狐狸吗？

二、请将下列语句翻译成现代汉语，注意划“——”词语的用

法：

- 1 .虎求百兽而食之
- 2 .子无敢食我也
- 3 .天帝使我长百兽
- 4 .是逆天帝之命也
- 5 .子以我为不信
- 6 .虎以为然
- 7 .百兽见之皆走

三、利用本课学过的词语解释下列成语：

- | | |
|-------------|------|
| 1 .不畏强暴 | 人言可畏 |
| 2 .皆大欢喜 | 草木皆兵 |
| 3 .走马观花 | 飞砂走石 |
| 4 .三人行，必有吾师 | |
| 5 .逆水行舟 | 倒行逆施 |

四、背诵本课课文。

五、请把下列句子翻译成现代汉语：

- 1 .彼秦者，弃礼义而上首功之国。（上首功：崇尚斩首之功。）
- 2 .赵衰，冬日之日也；赵盾，夏日之日也。（赵衰、赵盾，都是人名。）
- 3 .韩，天下之咽喉。
- 4 .臣请譬之：君者，壤土也；臣者，草木也。（臣请：请让我。）

【阅读】

三人成虎(《战国策·魏策二》)

庞葱与太子质于邯郸，谓魏王曰：“今一人言市有虎，王信之乎？”王曰：“否。”二人言市有虎，王信之乎？”王曰：“寡人疑之矣。”三人言市有虎，王信之乎？”王曰：“寡人信之矣。”庞葱曰：

“夫市之无虎，明矣。然而三人言而成虎。今邯郸去大梁也远于市，而议臣者过于三人矣，愿王察之矣。”王曰：“寡人自为知。”

庞葱：人名。太子：这里指魏太子。质：抵押，作人质。于：介词，到。邯郸：当时是赵国都城。

市：集市。言：说。

之：代词。指“市有虎”这个说法。乎：疑问语气词，相当于“吗”。

寡人：国王的谦称。

夫(fú)：句首语气词。之：助词，用于主谓句中，取消句子的独立性，使这个句子成为短语。

今：现在。去：离开，这里指距离。于：介词，用于比较句。大梁：魏国的都城，今河南省开封市。

过：超过。

愿：希望。察：审查，仔细了解。

为：做，从事。这句意思是我自己会知道的（指不相信别人说的）。

【译文】

老虎寻找百兽来吃，捉到了一只狐狸。狐狸说：“您不敢吃我！天帝派我当百兽的首领，现在您吃我，这是违背天帝的命令啊。您认为我说得不诚实的话，那就让我为您在前面带路，您跟在我后面，看看所有的动物见到我谁敢不逃跑？”老虎以为真是这么回事，就跟着它走。野兽见到它们都逃跑了。老虎不知道别的野兽是因为害怕自己才跑掉，还以为是怕狐狸呢。

三、矛与盾(《韩非子·难势》)

楚人有鬻盾与矛者，誉之曰：“吾盾之坚，物莫能陷也。”又誉其矛曰：“吾矛之利，于物无不陷也。”或曰：“以子之矛，陷子之盾，何如？”其人弗能应也。

夫¹不可陷之盾，与无不陷之矛，不可同世而立²。

【作品介绍】

韩非子(前 280 - 前 233)是战国末年的思想家，法家的代表人物。后人将他的著作编辑成《韩非子》，现存五十五篇，其中有的不能肯定是韩非子的作品。韩非子认为社会是发展变化的，反对复古，主张以法治国。

这个寓言告诉人们，说话、做事都要前后一致，不要自相矛盾，相互抵触。

【注释】

鬻(yù):卖。者:……的人。

誉(yù):夸赞,说……很好。

之:助词,取消句子的独立性。

物:这里泛指一切事物。莫(mò):表示否定的无定代词,只作主语,意思是:没有什么、没有谁……。陷(xiàn):攻破,刺穿。

之:助词,取消句子独立性。利:形容词,锋利,很容易切开东西。

于:对于。

或:无定代词,表示有的人、有的东西。

以:介词,用……来……。

何如:怎么样?

其:指示代词,那。应(yìng):动词,回答。

1 夫(fú):发语词,用于句首,表示开始发表议论。

2 世:时代。立:存在,成立。

【繁简字对照】

韩——韩 难——难 势——势 誉——誉
坚——坚 应——应

【古文知识】

宾语前置

语序和虚词,在汉语语法中始终占有重要的位置。汉语的语序,古今变化不大。甲骨文中“我伐马方”(董作宾《殷墟文字乙编》),翻译成现代汉语就是“我军讨伐马方”,古今语序完全一致: